

**BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL
DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN**



**TRIGÉSIMO DOMINGO
DEL TIEMPO ORDINARIO
24 DE OCTUBRE 2021**

Este programa está formateado para
dispositivos móviles.

ORDINARIO DE LA MISA

PRELUDIO

vi. Adagio *from*
Studien für den Pedalflügel, Op. 56

Robert Schumann
(1810-1856)

RITOS INICIALES

ANTÍFONA DE ENTRADA

A - lé - gre - se el co - ra - zón
de los que bus - can al Se - ñor.

SALUDO

Celebrante: El Señor este con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.

ACTO PENITENCIAL

Todos: Yo confieso ante Dios todopoderoso
y ante ustedes, hermanos,
que he pecado mucho
de pensamiento, palabra, obra y omisión.
Por mi culpa, por mi culpa,
por mi gran culpa.
Por eso ruego a santa María,
siempre Virgen,
a los ángeles, a los santos
y a ustedes, hermanos,
que intercedan por mí ante Dios,
nuestro Señor.

Celebrante: Dios todopoderoso,
tenga misericordia de nosotros,
perdone nuestros pecados,
y nos lleve a la vida eterna.

Todos: Amén.

KYRIE

Se-ñor, ten pie-dad. Se-ñor, ten pie-dad. Cri-sto, ten pie-dad. Cri-sto, ten pie-
dad. Se - ñor, ten pie-dad. Se - ñor, ten pie-dad.

GLORIA

Glo-ria a Dios en el cie - lo, y en la tie-rra paz
a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

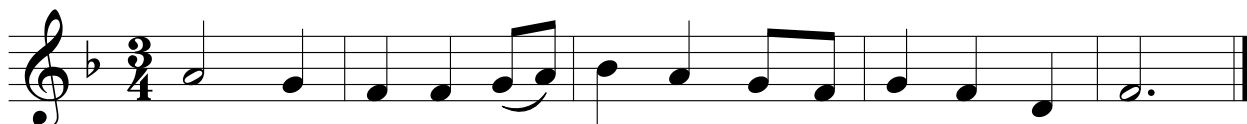
ORACIÓN COLECTA

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

Jeremías 31:7-9

SALMO RESPONSORIAL Salmo 125:1-2ab, 2cd-3, 4-5, 6



Gran-des co-sas has he-cho por no - so-tros, Se - ñor.

SEGUNDA LECTURA

Hebreos 5:1-6

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO II Timoteo 1:10



A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya!

Jesucristo, nuestro salvador, ha vencido la muerte y ha hecho resplandecer la vida por medio del Evangelio.

EVANGELIO

Marcos 10:46-52

HOMILÍA

PROFESIÓN DE FE

Creo en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,

engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros los hombres,
y por nuestra salvación bajó del cielo,

*(En las palabras que siguen, hasta se hizo
hombre, todos se inclinan)*

y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;

y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de
Poncio Pilato:

padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo, y está sentado a la derecha del
Padre;

y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y
muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe una misma
adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica, y apostólica.

Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados.

Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Respondamos: Señor, escucha nuestra oración.

LITURGIA EUCARÍSTICA

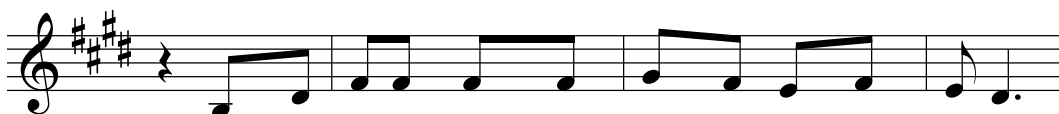
PREPARACIÓN DEL ALTAR



1. ¿Quién es e-se que ca - mi - na en las a - guas?
2. ¿Quién es e - se que los ma - res o - be - de - cen?
3. ¿Quién es e - se que a no - so - tros ha lle - ga - do?



- ¿Quién es e - se que a los sor - dos ha - ce o - ír?
¿Quién es e - se que a los mu - dos ha - ce ha - blar?
¿Quién es é - se, Sal - va - dor y Re - den - tor?



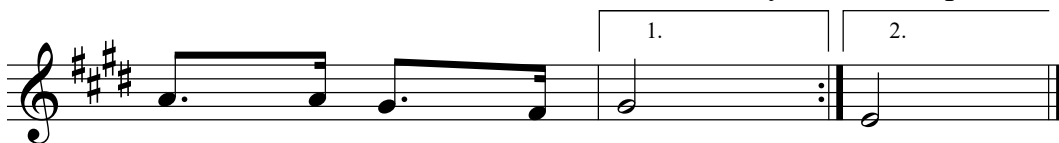
- ¿Quién es e - se que a los muer - tos re - su - ci - ta?
¿Quién es e - se que da paz al al - ma he - ri - da
¿Quién es e - se que su Es - pí - ri - tu nos de - ja



- ¿Quién es e - se que su nom - bre quie - ro o - ír?
y pe - ca - dos con su muer - te per - do - nó?
y trans - for - ma nues - tra vi - da con su a - mor?



Es Je - sús, es Je - sús, Dios y hom - bre que nos



guí - a con su luz. luz.

PREFACIO

PLEGARIA EUCARÍSTICA



San - to, san - to, san-to_es el Se - ñor, Dios del u - ni - ver - so.



Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria.



Ho - san-na en el cie - lo. Ben - di - to_el que vie - ne en



nom - bre del Se - ñor. Ho - san-na en el cie - lo.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA

Ca-da vez que co-me-mos de_es-te pan y be-be-mos de_es-te
cá-liz, a-nun-cia - mos tu muer - te, Se - ñor, has-ta que vuel-vas.

The musical notation consists of two staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff contains the melody for the first line of text, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes. The piece ends with a double bar line.

GRAN AMÉN

A - mén, a - mén, a - mén.

The musical notation is on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a melodic line for the word 'Amen'. The first two measures are in 4/4 time, and the final measure is in 2/4 time, indicated by a change in the time signature. The piece ends with a double bar line.

RITO DE LA COMUNIÓN

ORACIÓN DEL SEÑOR

SALUDO DE LA PAZ

FRACCIÓN DEL PAN

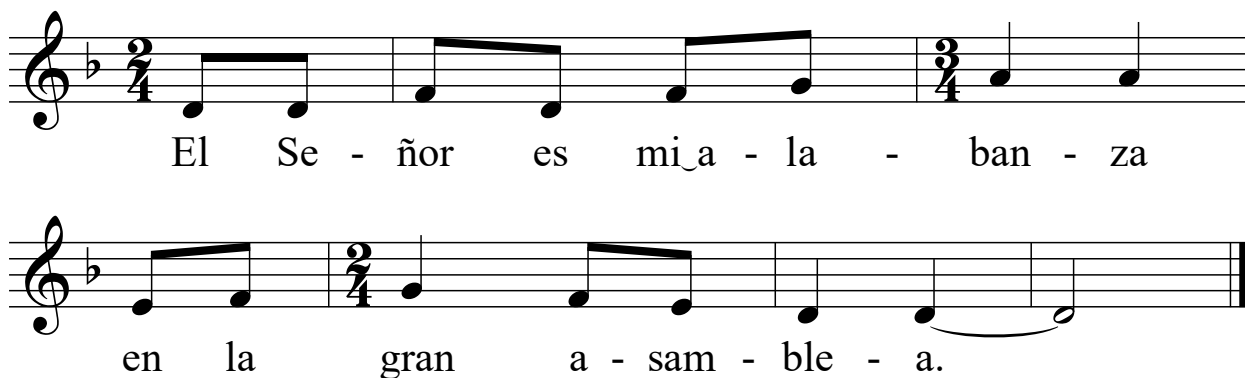
Cor - de-ro de Dios, que qui-tas el pec - ca-do del mun-do, ten pie-
dad de no-so - tros. Cor - tros. Cor - de - ro de Dios, que
qui-tas el pec - ca - do del mun-do, da - nos la paz.

1. 2.

COMUNIÓN ESPIRITUAL

Creo, Dios mío,
que estáis presente
en el Santísimo Sacramento del Altar;
os amo, os adoro y deseo recibirlos;
mas, no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente,
venid por lo menos espiritualmente a mi corazón.
Como si hubieseis venido, yo me abrazo y uno a Vos:
No permitáis que jamás me separe de Vos. Amén.

COMUNIÓN



El Se - ñor es mi_a - la - ban - za
en la gran a - sam - ble - a.

The musical notation consists of two staves in G major. The first staff has a 2/4 time signature and contains the notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The second staff has a 3/4 time signature and contains the notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The lyrics are written below the notes.

ORACIÓN DESPUES DE LA COMUNION

BENDICIÓN Y DESPEDIDA

POSLUDIO

Nun danket alle Gott, Op. 65, No. 59

Sigfrid Karg-Elert
(1877-1933)

AÑO DEL JUBILEO 2020-2021

CENTÉSIMO ANIVERSARIO
DE LA COLOCACIÓN DE LA
PIEDRA FUNDAMENTAL DE LA
BASÍLICA DEL SANTUARIO
NACIONAL DE LA
INMACULADA CONCEPCIÓN

Durante el periodo del Jubileo que se realiza del 23 de septiembre de 2020 al 23 de septiembre de 2021, el Santo Padre, el Papa Francisco, ha concedido una *Indulgencia Plenaria* (remisión del castigo temporal debido al pecado) a los fieles verdaderamente penitentes que cumplan las condiciones habituales. (Confesión sacramental, Comunión eucarística, oraciones por las intenciones del Santo Padre), si emprenden una peregrinación sagrada a la Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción y participan devotamente en los ritos jubilares, o al menos dedican un periodo considerable de tiempo a la reflexión y oración piadosa sobre la vocación cristiana, por el aumento de las vocaciones sacerdotales

y religiosas, y por la defensa de la institución de la familia humana, habiendo ofrecido a Dios sus humildes oraciones, concluyendo con el Padre Nuestro, el Credo y las invocaciones a la Santísima Virgen María.

Todos los fieles piadosos, los ancianos, los enfermos o los impedidos por alguna otra razón grave, pueden igualmente obtener la Indulgencia Plenaria si, teniendo aborrecimiento del pecado y la intención de estar allí, como se permite arriba, cumpliendo las tres condiciones habituales, durante las celebraciones del aniversario, en presencia de una imagen de la Patrona celestial, se unen espiritualmente, ofreciendo sus oraciones, dolores, y dificultades de la propia vida al Dios misericordioso a través de María.

Decreto, Penitenciaría Apostólica, 16 de julio de 2020

BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN



Rev. Msgr. Walter R. Rossi, Rector
Rev. Msgr. Vito A. Buonanno
Rev. Ismael N. Ayala
Rev. Raymond A. Lebrun, O.M.I.

Deacon Ira E. Chase, Sr.
Deacon Joseph Pak
Deacon Timothy Wolfkill

Peter J. Latona, D.M.A., Director de Música
Benjamin J. LaPrairie, M.M., Director Asociado de Música
Andrew Vu, M.M., Director Asistente de Música
Robert Grogan, D.M.A., Organista y Carillonneur, Emeritus

Ministros de Liturgia de la Basílica del Santuario Nacional
Knights of Columbus, colaboradores de la Basílica del Santuario Nacional
Hermanas Servidoras de María Inmaculada, Sacristanes de la Basílica del Santuario Nacional

*Solicitamos que nos ayuden a preservar una atmósfera de reverencia
apagando sus teléfonos celulares u
otros artefactos electrónicos mientras permanezcan en la Basílica.*

Tiendas del Santuario Nacional: Librería Religiosa y Tienda de Regalos
están localizadas en las entradas del nivel inferior a los lados de la Cafetería.

RECONOCIMIENTOS

La Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción reconoce con gratitud a los siguientes poseedores de propiedad literaria cuyos materiales han sido empleados en este boletín de culto: *Aclamación antes del Evangelio* © 2001, Francisco Palazón, Cantoral Litúrgico Nacional. *Gloria* © Francisco Palazón. *Comunión* © 1999, Juan Aragonés. Los materiales registrados reimpresos con permiso bajo Onelicense.net #A-701285 y OCP licencia 612833. Derechos reservados. *Preparación Tradicional. Entrada, Salmo Responsorial, Kyrie, Santo, Aclamación Conmemorativa, Gran Amén, Cordero de Dios* © 2015, 2017, 2019, 2020, 2021 Benjamin LaPrairie.



BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN

Rev. Msgr. Walter R. Rossi, Rector

400 Michigan Avenue, NE • Washington, DC 20017-1566

(202) 526-8300 • www.nationalshrine.org/espanol